

# Policy Studies in Language and Cross-Cultural Education

In the College of Education

OFFICE: Business Administration 248

TELEPHONE: (619) 594-5155

FAX: (619) 594-1183

Accredited by the California Commission on Teacher Credentialing.

## Faculty

Emeritus: Kuhlman, Nuñez, Pacheco

Chair: Ochoa

Professors: Espinosa, Ochoa, Young

Associate Professors: Jones, Rodriguez, J., Tran

Assistant Professors: Cadiero-Kaplan, Rodriguez, A.,

Lecturers: Alfaro, Sanz, Villanueva

## Offered by the Department

Master of Arts degree in education.

Multiple subject bilingual cross-cultural language and academic development credential (B/CLAD) emphasis: Spanish.

Single subject bilingual cross-cultural language and academic development credential (B/CLAD) emphasis: Spanish.

CLAD or B/CLAD credential in Mexico.

Bilingual cross-cultural language and academic development (BCLAD) certificate.

Cross-cultural language and academic development (CLAD) certificate.

## The Major

The Policy Studies Department offers programs leading toward the Bilingual Cross-Cultural Language and Academic Development (B/CLAD) credential for single and multiple subject (secondary and elementary), as well as the more advanced CLAD and BCLAD Certificates.

With the passage of Proposition 227, requiring all students in public schools be taught in English unless a school has received a waiver, the Policy Studies Department and the College of Education remains committed to the training of teachers for the B/CLAD credentials. The B/CLAD credentials meet all of the requirements of the CLAD credential. The B/CLAD credential remains as the most desirable credential in California. Furthermore, the University is committed with developing leaders in cultural, economic, educational, scientific, social, and technical fields, as well as addressing the linguistic diversity of school communities. The University is primarily responsive to the people of California, as well as to the needs of the regional, national, and international communities it serves.

## Multiple Subject Bilingual Cross-Cultural Language and Academic Development Credential (B/CLAD) Emphasis: Spanish

(Credential Code: 00200)

The Multiple Subject Bilingual Cross-Cultural Language and Academic Development credential (B/CLAD) Spanish emphasis is available to students interested in teaching in a bilingual credential elementary school classroom. This credential authorizes the holder to teach in any self-contained bilingual or regular classroom in which one teacher is responsible for all the subjects commonly taught in the elementary schools. Because courses on methods of teaching subject

areas are taught in Spanish as well as English, candidates must pass the Spanish Language Proficiency and Cultural Awareness Examination given by the department.

Candidates who will pursue this credential need to specify "Multiple Subject BCLAD/Spanish emphasis" in the application for graduate admission to SDSU (Code: 00200). Students applying for admission should electronically submit the University application available at <http://www.csumentor.edu>.

The following materials should be submitted as a complete package directly to the Policy Studies in Language and Cross-Cultural Education Department (department applications are available from the SDSU Bookstore).

1. Two sets of official transcripts in sealed envelopes from each issuing institution;
2. Complete department application (copy of scores for CBEST/ Spanish Proficiency Examination/MSAT or Portfolio, TB test results, letters of recommendation, early field experience, character and identification clearance, autobiography/goals and philosophy).

Mail or deliver your complete department admissions package to:

Policy Studies in Language and  
Cross-Cultural Education Department  
San Diego State University  
San Diego, CA 92182-1152

## Standards for Admission

1. **CBEST.** Students must pass the California Basic Educational Skills Test prior to admission to the B/CLAD credential program. This examination is required by the Commission on Teacher Credentialing. Booklets containing registration forms and test information are available from the Office of Testing, Research and Assessment in SS-2549, (619) 594-5216. Call the PLC department for additional information on CBEST.
2. **Subject Matter Competency.** Students must verify completion of subject matter competency in diversified subjects commonly taught in self-contained classrooms prior to admission to the Multiple Subject Credential Program. To be admitted to the BCLAD multiple subject credential program, a candidate shall have achieved a passing score on the California Subject Examination for Teachers (CSET) that is required for the credential sought. Registration information and materials for the CBEST are available in BA-259.
3. **Prerequisite Courses.** The following courses must be completed with a grade of "C" or better prior to admission to the program, but may be in progress at the time of application or taken in the term immediately prior to the program start date.

## Liberal Studies Majors.

PLC 401 or 415 ..... 3 units  
ED 451 ..... 3 units  
LING 550 or PLC 915A ..... 3 units

**Non-Liberal Studies Majors (must take the above and below prerequisites).**

ENS 241A, 241B .....	2 units
LING 420* or 520 .....	3 units
LING 452* .....	3 units
MATH 210** or 211 or 313 .....	3 units
Art 100 or 101 or 387; Music 102 or 343; Theatre 100 or 120 or 310 or 315 .....	3 units

\* Linguistics 420 and 452 are requirements for the Liberal Studies major.  
 \*\* With approval of the mathematics adviser, any of the following mathematics courses may be substituted for Mathematics 210: Mathematics 121, 150, 312.

4. **Grade Point Average.** Candidates must have cumulative grade point averages (GPAs) within the upper one-half of undergraduate students in the candidates' majors. GPAs vary according to discipline and graduating institution. GPA requirements are available in the Policy Studies in Language and Cross-Cultural Education Department (PLC), BA-248. Candidates are required to submit two sets of official transcripts from all colleges and universities attended and unofficial SDSU transcripts for GPA calculations.
5. **Letter of Recommendation.** Two professional references and one letter of recommendation must be submitted attesting to the applicants following characteristics: (a) attitude, aptitude and ability to teach children; (b) personality and character; (c) academic ability. At least one letter should be from an elementary school teacher the student has worked with and the others may be from faculty and administrators.
6. **Tuberculin Clearance.** Evidence of a negative tuberculosis test (these tests are valid for four years and must be in effect during the time that candidates are enrolled in the credential program). Clearance statements may be secured from Health Services, private physicians or HMOs, or public health agencies.
7. **Early Field Experience.** Applicants must provide evidence of a minimum of 60 hours of experience with students in typical elementary classroom settings within the last three years. Evidence must be documented.
8. **Oral English and Written Statement of Professional Goals and Philosophy.** Have an interview with the admissions and retention committee of the PLC Department.
9. **California Certificate of Clearance.** This certificate represents a background clearance and check conducted by the State Department of Justice and Federal Bureau of Investigation. Turn-around time for the clearance can take as long as eight months. Possessors of K-12 California credentials may satisfy this requirement by submitting copies of those certificates. In lieu of the actual Certificate of Clearance or copy of a credential, candidates may submit their clearance application packets and fees to the Credentials Processing Center, BA-250.
10. **Credential Advising Appointment.** Each applicant must meet with a faculty adviser to plan an appropriate program, which includes a minimum of 31 units as defined by the Commission on Teacher Credentialing. Make appointment in BA-248, telephone (619) 594-5155.
11. **Language and Culture Examination.** All candidates must pass the PLC Department Spanish Language Proficiency and Cultural Awareness Examination prior to entering the credential program. Please call (619) 594-3218.
12. **Reading Instruction Competence Assessment (RICA).** California Education Code Section 44283 requires that candidates for the preliminary or clear credential multiple subject pass this RICA requirement. The purpose of this assessment is to ensure that the candidate possess the knowledge and skills important for the provision of effective reading instruction to students. The RICA

requirement applies to candidates who did not complete all credential requirements prior to October 1, 1998. Candidates must have passed the RICA in order to be able to file for the credential.

13. **Appeals Process.** Candidates who do not meet all the admission requirements may petition the PLC Department Admissions and Retention Committee for individual consideration; petition forms must be submitted concurrently with the application packets.
14. **Application.** Applicants should complete application procedures the semester prior to beginning the credential program. Call the department for Policy Studies application deadline.

In addition to the minimum admissions standards identified above, the PLC Department Admissions and Retention Committee may also consider qualifications such as previous teaching experience and relevant working experience with children. Due to the number of applicants, application to the program does not ensure admission.

	<b>Program*</b>	<i>Units</i>
PLC 901	Professional Portfolio I (Cr/NC).....	1
PLC 902	Professional Portfolio II (Cr/NC).....	1
PLC 910	Teaching Mathematics to Bilingual Elementary Students .....	3
PLC 911	Teaching Social Studies to Bilingual Elementary Students .....	3
PLC 912	Teaching Science to Bilingual Elementary Students .....	3
PLC 923	Psychological Foundations of Education and Bilingual Students .....	3
PLC 931	Skills in Teaching Reading to Bilingual Elementary Students .....	3
PLC 932	Teaching Spanish Language Arts to Bilingual Elementary Students .....	3
PLC 960	Student Teaching Seminar for Bilingual Elementary Students .....	6
PLC 961	Student Teaching for Bilingual Elementary Students .....	8
PLC 962	Student Teaching for Elementary Bilingual Students II .....	8
EDTEC 470	Technologies for Teaching.....	3
SPED 450	Classroom Adaptations for Special Populations .....	2

\* Credential requirements may change under SB-2042. Contact department for details.

**Preliminary Credential Requirements**

1. A bachelor's degree (or higher) with any major other than education.
2. Completion of an approved program of professional education. (See Department of Policy Studies in Language and Cross-Cultural Education for further information.)
3. Passage of PRAXIS Multiple Subject/CSSET or approved waiver program (Liberal Studies major, Emphasis in Education).
4. Passage of the Spanish Language Proficiency and Cultural Awareness Examination.
5. Demonstrated knowledge of principles and provisions of United States Constitution through successful completion of three-unit college level course or examination. Courses are listed in General Catalog section on "Graduation Requirements," IV. American Institutions Requirement.
6. Passage of California Basic Educational Skills Test (CBEST).
7. Passage of Reading Instruction Competence Assessment (RICA) Test.

**NOTE:** Undergraduate students in their final semester prior to obtaining a baccalaureate degree may sign up for concurrent post-baccalaureate credit as explained in the section of this catalog on "General Regulations."

## Single Subject Bilingual Cross-Cultural Language and Academic Development Credential (B/CLAD) Emphasis: Spanish

(Credential Code: 00100)

The Single Subject Bilingual Cross-Cultural Language and Academic Development (B/CLAD) Spanish emphasis is available for students interested in teaching in a bilingual credential secondary school classroom. This credential authorizes the holder to teach in any self-contained bilingual or regular classroom in which one teacher is responsible for teaching the given subject area.

Candidates who will pursue this credential need to specify "**Single Subject B/CLAD/Spanish emphasis**" in the application for graduate admission to SDSU (Code: 00100). Students applying for admission should electronically submit the University application available at <http://www.csumentor.edu>.

The following materials should be submitted as a complete package directly to the Policy Studies in Language and Cross-Cultural Education Department (department applications are available from the Aztec Shops Bookstore).

1. Two sets of official transcripts in sealed envelopes from each issuing institution;
2. Complete department application (copy of scores for CBEST/ Spanish Proficiency Examination/PRAXIS-SSAT or adviser's recommendation, TB test results, letters of recommendation, early field experience, character and identification clearance, autobiography/goals and philosophy).

Mail or deliver your complete department admissions package to:

Policy Studies in Language and  
Cross-Cultural Education Department  
San Diego State University  
San Diego, CA 92182-1152

### Standards for Admission

1. **CBEST.** Students must pass the California Basic Educational Skills Test (CBEST) prior to admission to the Single Subject Bilingual Emphasis credential program. Candidates are urged to take this examination as early as possible. This examination is required by the Commission on Teacher Credentialing. Booklets containing registration forms and test information are available from the Office of Testing, Research and Assessment in SS-2549, (619) 594-5216. Call the PLC department for additional information on CBEST.
2. **Subject Matter Competency.** Students must verify competency in a specified single subject area through a university assessment process which consists of reviewing coursework for completion of an approved teaching major or its equivalent at San Diego State University or another approved California teacher-training institution or through California Subject Examinations for Teachers (CSET). Competency will be assessed and verified by subject matter departments at SDSU. Requirements for the various single subject majors are listed with the academic majors in the *General Catalog*.

Test scores submitted for verification of subject matter competency are valid for five years from the date of the examination. Information and registration materials for the current PRAXIS examinations are available in the lobby of the Education building.

### 3. Prerequisite Courses:

ED 451 Introduction to Multicultural Education ..... 3 units  
LING 420 Linguistics and English ..... 3 units

PLC 400 The Secondary School and Bilingual  
Education ..... 3 units  
PLC 401 Theories and Practices in Multilingual  
Education ..... 3 units

4. **Grade Point Average.** Candidates must have cumulative grade point averages (GPAs) within the upper one-half of undergraduate students in the candidates' majors. GPAs vary according to discipline and graduating institution. GPA requirements are available in the Policy Studies in Language and Cross-Cultural Education Department (PLC), BA-248. Candidates are required to submit two sets of official transcripts from all colleges and universities attended and unofficial SDSU transcripts for GPA calculations.
5. **Letter of Recommendation.** Two professional references and one letter of recommendation must be submitted attesting to the applicant's following characteristics: (a) attitude, aptitude and ability to teach children; (b) personality and character; (c) academic ability. Letter of recommendation should be from a school teacher with whom the student has worked and the others may be from faculty and administrators.
6. **Tuberculin Clearance.** Evidence of a negative tuberculosis test (these tests are valid for four years and must be in effect during the time that candidates are enrolled in the credential program). Clearance statements may be secured from Health Services, private physicians or HMO's, or public health agencies.
7. **Early Field Experience.** Applicants must provide evidence of a minimum of 45 hours of experience with adolescent students in typical classroom settings within the three years. Evidence must be documented.
8. **Oral English and Written Statement of Professional Goals and Philosophy.** Have an interview with the admissions and retention committee of the PLC Department.
9. **California Certificate of Clearance.** This certificate represents a background clearance and check conducted by the State Department of Justice and Federal Bureau of Investigation. Turn-around time for the clearance can take as long as eight months. Possessors of K-12 California credentials may satisfy this requirement by submitting copies of those certificates. Submit clearance application packet and fees to the Credentials Processing Center, BA-250.
10. **Credential Advising Appointment.** Each applicant must meet with a faculty adviser to plan an appropriate program, which includes a minimum of 31 units as defined by the Commission on Teacher Credentialing. Appointments can be made in BA-248, telephone (619) 594-5155.
11. **Language and Culture Examination.** All candidates must pass the Spanish Language Proficiency and Cultural Awareness Examination prior to entering the credential program. Please call (619) 594-3218.
12. **Appeals Process.** Candidates who do not meet all the admission requirements may petition the PLC Department Admissions and Retention Committee for individual consideration; petition forms must be submitted concurrently with the application packets.
13. **Application.** Applicants should complete application procedures the semester prior to beginning the credential program. Call the department for PLC application deadline.

In addition to the minimum admissions standards identified above, the PLC Department Admissions and Retention Committee may also consider qualifications such as previous teaching experience and relevant working experience with children. Due to the number of applicants, application to the program does not ensure admission.

<b>Program*</b>		<i>Units</i>
<b>Prerequisites</b>		
ED 451	Introduction to Multicultural Education.....	3
PLC 400	The Secondary School and Bilingual Education .....	3
PLC 401	Theories and Practices in Multilingual Education .....	3
	OR	
PLC 415	Fieldwork in Bilingual Community Context.....	3
LING 420	Linguistics and English .....	3
<b>First Semester</b>		
PLC 924	Behavioral and Psychological Aspects of Teaching in the Bilingual Classroom .....	3
PLC 933	Skills in Teaching Reading to Bilingual Secondary Students.....	3
PLC 953	Language Development in Bilingual Secondary Classrooms .....	3
PLC 954	Humanistic and Social Aspects of Teaching in the Bilingual Classroom .....	3
PLC 963	Student Teaching for Bilingual Secondary Students I .....	4
SPED 450	Classroom Adaptations for Special Populations .....	2
TE 914	Teaching and Learning in the Content Area: Major .....	3
<b>Second Semester</b>		
PLC 901	Professional Portfolio I (Cr/NC) .....	1
PLC 903	Bilingual Secondary Student Teaching Seminar ...	3
PLC 915B	Teaching and Learning in the Content Area: English Language Development/Specially Designed Academic Instruction.....	3
PLC 964	Student Teaching for Bilingual Secondary Students II .....	9-12
EDTEC 470	Technologies for Teaching .....	3

\* Credential requirements may change under SB 2042. Contact department for details.

**Preliminary Credential Requirements**

1. A bachelor's degree with one of the approved single subject majors listed in the School of Teacher Education single subject teaching credential catalog section. Credentials can be granted only in the designated single subject credential areas.
2. Completion of an approved program of professional education. (See Department of Policy Studies in Language and Cross-Cultural Education for further information about the approved programs.)
3. MAJOR ADVISER'S RECOMMENDATION. Passage of subject matter examination(s) or waiver thereof through completion of one of the approved single subject credential majors with a written recommendation from the Ryan major adviser.  
Candidates applying for the Single Subject Credential program after August 31, 1995 who have not satisfied subject matter competency through coursework or PRAXIS examination(s), must take and pass a new set of examinations for the Single Subject Credential in seven areas: biology<sup>#</sup>, chemistry<sup>#</sup>, English, geoscience<sup>#</sup>, mathematics, physics<sup>#</sup>, and social science. Candidates for the science authorizations (noted with #) must also take and pass a general science examination. Candidates should check with the Policy Studies in Language and Cross-Cultural Education Department (PLC), BA-248, to clarify the appropriate means for satisfaction of the subject matter competency requirement.
4. Passage of the Spanish Language Proficiency and Cultural Awareness Examination.

5. Demonstrated knowledge of principles and provisions of United States Constitution through successful completion of three-unit college level course or examination. Courses are listed in General Catalog section on "Graduation Requirements," IV. American Institutions Requirement.
6. Passage of California Basic Educational Skills Test (CBEST).

**NOTE:** Undergraduate students in their final semester prior to obtaining a baccalaureate degree may sign up for concurrent postbaccalaureate credit as explained in this catalog.

**CLAD or B/CLAD Credential Program in Mexico**

In consortium with seven other California State Universities and through the auspices of the CSU International Programs Office, SDSU offers a Multiple Subject B/CLAD credential that combines professional educational coursework conducted in California and Querétaro, Mexico, with the experience of cultural and linguistic immersion in the Mexican milieu. The program is designed and coordinated by the CSU International Teacher Education Council (ITEC), which provides oversight, direction, and institutional coordination of the program.

After a brief orientation at SDSU the end of June each year, candidates begin their opening session in Mexico with intensive language study. They complete a majority of their coursework and student teaching in Querétaro, including experiences in both public and indigenous schools. The final semester, beginning in April of each year, is completed in San Diego with coursework in California frameworks and student teaching in local bilingual schools.

Candidates must be admitted to the local CSU campus B/CLAD credential program in all areas except for language. Language proficiency can be at the low intermediate to fully proficient level at admission. Students are eligible for all financial aid that would be available were they to participate in an on-campus program. Cost of the program, including all University fees, room, and board is approximately \$12,000. Contact Cristina Alfaro (calfaro@mail.sdsu.edu; (619) 594-2916) or Natalie Kuhlman (nkuhlman@mail.sdsu.edu; (619) 594-1184) or the Policy Studies in Language and Cross-Cultural Education Department (PLC) office (619) 594-5155 for more information.

**Cross-Cultural Language and Academic Development (CLAD) Certificate**

The Cross-Cultural Language and Academic Development (CLAD) Certificate provides an interdisciplinary approach in linguistics and policy studies to prepare credentialed teachers in theory and application of English Language Development (ELD) and Specially Designed Academic Instruction in English (SDAIE) methodology for linguistically diverse students in grades K-12.

- A. Prerequisites: Linguistics 420 or 520.
- B. Certificate Requirements:
  1. Twelve units including: Policy Studies in Language and Cross-Cultural Studies 601, 602; Linguistics 552; Policy Studies in Language Cross-Cultural Studies 651\* or 915A or Linguistics 550.
  2. Six units of foreign language at the college level or equivalent.
  3. Completion of program with a 3.0 grade point average.
- C. Candidates who hold valid basic K-12 teaching credentials will also be able to apply directly to the Commission on Teacher Credentialing for the state's CLAD Certificate for public school service.

Apply in the Policy Studies in Language and Cross-Cultural Education Department (PLC), BA-248, or call (619) 594-5155 for more information.

\* Prerequisite waived for students in this certificate program.

## **Bilingual Cross-Cultural Language and Academic Development (BCLAD) Certificate**

This experimental certificate program meets California Commission on Teaching Credentialing (CTC) competencies for the BCLAD (Spanish/English) Certificate through 12 units of coursework conducted in California and Mexico. It addresses the following three domains:

1. Methodology for Primary Language Instruction
2. The Culture of Emphasis
3. The Language of Emphasis

### **Admission Criteria**

Candidates must have an intermediate level of proficiency in Spanish and their CLAD credential/certificate to qualify, plus two letters of recommendation from school or district based personnel. Candidates will be administered a Spanish proficiency pre-and post-examination utilized by Long Beach State University and approved for their B/CLAD credential program.

### **Coursework**

1. Methodology for Primary Language Instruction:  
PLC 652 Multicultural Methods and Curriculum in Language Arts ..... 3 units
2. The Culture of Emphasis: Latin America:  
PLC 686 Seminar in Multicultural Education: Culture of Latin America ..... 3 units
3. Practicum/Field Experience: Hands on experience with primary language teaching in Mexico and California:  
PLC 686 Seminar in Multicultural Education: Field Experience Seminar in Effective Bilingual Classrooms in California and Mexico ..... 3 units
4. Spanish Language Development, Language of Emphasis:  
PLC 415 Fieldwork in Bilingual Community Context ..... 3 units

## **Courses (PLC)**

### **UPPER DIVISION COURSES (Intended for Undergraduates)**

#### **PLC 397. Problems in Education (Credit to be arranged) I, II (Offered only in Extension)**

Prerequisite: Consent of instructor.

Class study of specially selected problems in education. Does not apply to pattern requirements for credentials. Credit earned in this course not applicable to a bachelor's degree.

#### **PLC 400. The Secondary School and Bilingual Education (3) II**

Prerequisite: Upper division standing.

Bilingual education at the secondary levels, including roles, curricular models, organization, and legal justification. Must demonstrate bilingual competencies before conclusion of course and admission to program. Taught in Spanish.

#### **PLC 401. Theories and Practices in Multilingual Education (3)**

Theoretical, legal, and historical context for multilingual education; policies and practices in bilingual programs; school and community profiles. Fieldwork required. Some sections taught in Spanish. (Formerly numbered Policy Studies in Language and Cross-Cultural Education 515.)

#### **PLC 415. Fieldwork in Bilingual Community Context (3)**

Two lectures and two hours of activity.

Prerequisite: Upper division standing.

Analysis of culturally and linguistically diverse school communities. Participation in bilingual classrooms/schools in preparation for entering B/CLAD credential program.

#### **PLC 496. Experimental Topics (1-4) I, II**

Selected topics. May be repeated with new content. See Class Schedule for specific content. Limit of nine units of any combination of 296, 496, 596 courses applicable to a bachelor's degree.

#### **PLC 499. Special Study (1-3) I, II**

Prerequisite: Consent of instructor. Open only to senior and graduate students in education who have shown ability to work independently.

Individual study. Maximum credit six units.

### **UPPER DIVISION COURSES (Also Acceptable for Advanced Degrees)**

#### **PLC 553. Language Assessment and Evaluation in Multicultural Settings (3)**

Theories and methods of assessment and evaluation of diverse student populations including authentic and traditional models. Procedures for identification, placement, and monitoring of linguistically diverse students. Theories, models, and methods for program evaluation, achievement, and decision making.

#### **PLC 596. Special Topics in Bilingual and Multicultural Education (1-3)**

Prerequisite: Consent of instructor.

Selected topics in bilingual, cross-cultural education and policy studies. See Class Schedule for specific content. Maximum credit of six units of 596 applicable to a master's degree. Maximum combined credit of six units of 596 and 696 applicable to a 30-unit master's degree.

### **GRADUATE COURSES Refer to Bulletin of the Graduate Division.**

---

---